
BBC LEARNING ENGLISH

Authentic Real English 地道英语

A wet weekend 无聊的时光



- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供簡體版

Feifei

大家好, 欢迎收听 BBC 英语教学的《地道英语》节目。我是冯菲菲。

Rob

Hello, it's Rob here. Good weekend, Feifei?

Feifei

Amazing! 周末天气特别好, 所以我去海边。And you were going camping, weren't you?

Rob

I was but it turned out to be a bit of a wet weekend.

Feifei

“A wet weekend 一个潮湿的周末”? 你是说一整周末都在下雨, 所以去野营受影响了? That's unlucky – the sun was out all weekend here.

Rob

Well, the weather was fine – but I just didn't go. The car broke down again so I stayed at home, doing DIY all weekend – boring!

Feifei

So a wet weekend doesn't have to involve rain?

Rob

Nope. A wet weekend means a boring and disappointing time.

Feifei

我明白了。表达 a wet weekend 其实与“天气”和“weekend 周末”都没什么关系, 人们用它来描述“一个无聊的经历或令人讨厌、无聊的人”。And it doesn't always have to be at the weekend, either.

Rob

Correct. The phrase just means the situation is boring just like a wet weekend is. Or as you said, you can also use the expression to describe boring people. Here are some examples.

Examples

That was a wet weekend. My friends were coming to stay but cancelled at the last minute.

My cousin's a bit of a wet weekend. He's got no personality and nothing to say.

I had to do my accounts yesterday. It was like a wet weekend in a paint factory!

Feifei

所以，“a wet weekend 雨天的周末”这个表达在英语里的实际含义就是“无聊的时光”或“讨厌、无聊的人”。Well, I'm glad to say that you're not a wet weekend, Rob. I like your sense of adventure, so when are you going camping again?

Rob

Next weekend.

Feifei

Oh, really? Have you seen the weather forecast?

Rob

No.

Feifei

Rain all weekend. Oh, what's wrong? 你现在的表情看起来可是 a wet weekend !

Rob

A face like a wet weekend? You mean I look unhappy? Well I'm not, if it rains, I'm coming round to yours for dinner!

Feifei

Oh, no. Bye.

Rob

Bye.